



**QORTI TAL-MAGISTRATI (GHAWDEX)  
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**Magistrat Dr. Neville Camilleri B.A., M.A. (Fin. Serv.), LL.D.**

**Il-Pulizija  
(Spettur Frank Anthony Tabone)**

**vs.**

**Emanuel Micallef  
Anthony Micallef  
Joseph Micallef**

Numru: 138/2014

Illum 18 ta' Novembru 2015

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjoni migjuba fil-konfront ta':

**Emanuel Micallef**, bin Anthony u Maria neé Attard, imwield nhar is-27 ta' Frar, 1939, residenti fil-fond 'St. Joseph', Triq Jannar, Xaghra, Ghawdex u detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 19939(G),

**Anthony Micallef**, bin Emanuel u Victoria neé Camilleri, imwield nhar il-4 ta' April, 1972 u residenti fil-fond 'Francant', Triq Guzeppi Briffa, Kercem, Ghawdex u detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 432488(M),

u

**Joseph Micallef**, bin Manuel u Victoria neé Camilleri, imwield nhar il-25 ta' Ottubru, 1977 u residenti fil-fond 'Ain Karim', Triq Gedrin, Victoria, Ghawdex u detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 32277(G)

akkuzati talli bejn is-26 ta' Settembru 2013 gewwa l-inhawi ta' Ghajn Xejba, Xaghra, Ghawdex, bla hsieb li jisirqu jew li jaghmlu hsara kontra l-ligi, izda biss biex jerzercitaw dritt li jippretendu li ghandhom gieghlu bl-awtorita' taghhom infushom, lil xi hadd iehor jesegwixxi, jobbliga jew ifixkel lil Anton Tabone, George Tabone u Maria Mizzi fil-pussess ta' hwejjighom.

Rat id-dokumenti esebiti u l-atti processwali kollha.

Semghet lix-xhieda kollha mressqa mill-Prosekuzzjoni u mill-*parte civile*.

Rat illi l-imputat Anthony Micallef ghazel li ma jixhidx f'dawn il-proceduri.

Semghet lill-imputat Joseph Micallef jixhed minn jeddu u b'mod volontarju.

Rat id-depozizzjoni moghtija mill-imputat Emanuel Micallef quddiem l-Assistant Gudizzjarju Dr. Aaron Attard Hili nominat mill-Qorti.

Semghet, fis-seduta tallum, lill-Prosekuzzjoni tirrimetti ruhha ghal dak li jirrizulta mill-atti processwali.

Semghet, fis-seduta tallum, is-sottomissjonijiet finali *da parte tal-parte civile* u tad-difiza.

**Ikkunsidrat**

Illi l-imputati tressqu quddiem din il-Qorti fuq ir-reat ta' *ragion fattasi* fir-rigward ta' data partikolari, cioè fir-rigward tas-26 ta' Settembru 2013.

Illi fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Georgina Gauci**, deciza fis-7 ta' Jannar 1998, il-Qorti tal-Appell Kriminali (Sede Inferjuri) qalet hekk:

“[F]il-ligi taghna r-reat ta' *ragion fattasi* mhux meqjus bhala delitt kontra l-proprjeta' izda bhala delitt kontra l-amministrazzjoni tal-gustizzja u amministrazzjonijiet pubblici ohra”.

Illi l-Qorti tinnota li huwa ormai stabbilit li l-elementi kostitutivi tar-reat ta' *ragion fattasi*, huma erbgha, u cioè:

“(1) att estern li jispolja lil xi hadd iehor minn haga li jkun qieghed igawdi, liema att ikun ezegwit kontra l-opposizzjoni, espressa jew presunta, ta' dan il-hadd iehor;

(2) il-kredenza li l-att qieghed isir b'ezercizzju ta' dritt;

(3) il-koxjenza fl-agent li hu qieghed jaghmel '*di privato braccio*' dak li jmissu jsir permezz ta' l-awtorita` pubblika (jew, fi kliem il-Crivellari, Il Codice Penale per il Regno d'Italia Interpretato ecc., Torino, 1895, Vol. VI, pagna 749, '*la persuasione di fare da se` cio` che dovrebbe farsi reclamando l'opera del Magistrato*'); u

(4) in-nuqqas ta' titolu li jirrendi l-fatt aktar gravi (ara, fost diversi sentenzi, **Il-Pulizija vs. Salvatore Farrugia**, Appell Kriminali 14 ta' Dicembru, 1957, Vol. XLI.iv.1506; **Il-Pulizija vs. Carmel sive Charles Farrugia**, Appell Kriminali 17 ta' Frar, 1995; **Il-Pulizija vs. Carmelo Ciantar**, 18 ta' Settembru, 1996; ara wkoll Falzon, G., **Annotazioni alle Leggi Criminali** (Malta), 1872, p. 123). Hu risaput - u dan, del resto, johrog mill-istess definizzjoni tar-reat in dizamina - li l-istess att materjali jista' jaghti lok ghar-reat ta' **ragion fattasi** jew ghal reat iehor (hsara volontarja, serq), u jekk ikunx hemm dana r-reat ta' **ragion fattasi** jew

xi reat iehor ikun jiddependi mill-intenzjoni tal-agent. Hu rrilevanti jekk dina l-intenzjoni tikkwalifikax bhala intenzjoni specifika jew intenzjoni generika".<sup>1</sup>

Ovvjament huwa sufficjenti li jikkonkorru l-ewwel tliet elementi. Ghall-finijiet tar-reat ta' *ragion fattasi* huwa bizzzejjed xi forma ta' pussess.

## **Ikkunsidrat**

Illi l-provi mressqa mill-Prosekuzzjoni u mill-*parte civile* jikkonsistu fis-segwenti:

- (a) Affidavit ta' PS 428 Carmelo De Battista li gie mmarkat bhala Dok. "A", liema affidavit jaghmel riferenza ghall-kwerela li giet ezebita u mmarkata bhala Dok. "B", liema kwerela giet mibghuta minn Anton Tabone, George Tabone u Maria Mizzi fejn talbu li jittiehdu passi kriminali fil-konfront tal-imputati odjerni minhabba r-ragunijiet hemm indikati. F'din il-kwerela l-kwerelanti jilmentaw li dakinhar tas-26 ta' Settembru 2013 huma sabu ghall-ewwel darba xatba tal-hadid maqfula bil-katina u l-katnazz, liema xatba qed timbarra l-access ghar-raba' in kwisjoni.
- (b) Id-depozizzjoni tal-kwerelant George Tabone (moghtija fis-seduta tas-6 ta' Mejju 2014), f'liema depozizzjoni Tabone pprezenta zewg ritratti fuq folja wahda liema folja giet immarkata bhala Dok. "GT 1".
- (c) Id-depozizzjoni tal-kwerelant Anton Tabone (moghtija fis-seduta tal-24 ta' Gunju 2014). Waqt li kienu qed isiru domandi mid-difiza lil Tabone, id-difiza ezebiet kuntratt li gie mmarkat bhala Dok. "CG 1", pjanta li giet immarkata bhala Dok. "CG 2" u ritratt li gie mmarkat bhala Dok. "CG 3".
- (d) Id-depozizzjoni tal-kwerelanta Maria Mizzi (moghtija fis-seduta tat-23 ta' Settembru 2014), f'liema depozizzjoni Mizzi

---

<sup>1</sup> Appell Kriminali **Il-Pulizija vs. Mario Lungaro**, 18 ta' Novembru 1996.

pprezentat zewg kuntratti li gew immarkati bhala Dok. "MM 1" u "MM 2". Waqt li kienu qed isiru domandi mid-difiza lil Mizzi, id-difiza ezebiet tlett testmenti li gew immarkati minn Dok. "CG 1" sa "CG 3" u kif ukoll denunzja li giet immarkata bhala Dok. "CG 4".

Illi, fir-rigward tal-provi mressqa mid-difiza, il-Qorti, filwaqt li tinnota li l-imputat Anthony Micallef ghazel li ma jixhidx f'dawn il-proceduri, il-provi tad-difiza kienu jikkonsistu fis-segwent:

- (a) Id-depozizzjoni moghtija mill-imputat Joseph Micallef, f'liema depozizzjoni Micallef pprezenta tlett ritratti li gew immarkati bhala Dok. "JM 1" sa "JM 3", u kif ukoll tlett testmenti li gew immarkati bhala Dok. "JM 4" sa "JM 6"<sup>2</sup>.
- (b) Id-depozizzjoni moghtija mill-imputat Emanuel Micallef, waqt id-depizzjoni ta' liema gew ipprezentati zewg ritratti li gew immarkati bhala Dok. "EM 1" u "EM 2".
- (c) Fis-seduta tal-24 ta' Marzu 2015, id-difiza pprezentat dokument li gie mmarkat bhala Dok. "CG 1".

### **Ikkunsidrat**

Illi l-kwerelanti jilmentaw mix-xatba li tidher fir-ritratti li jinsabu fuq folja li giet immarkata bhala Dok. "GT 1", liema ritratti gew ezebiti minn George Tabone. Jallegaw li din ix-xatba qed tfixkilhom fil-pussess ta' hwejjighom. Da parte tieghu, George Tabone jghid li jahseb li kienu l-imputati Anthony Micallef u Joseph Micallef li ghamlu din ix-xatba. Meta Anton Tabone ta d-depozizzjoni tieghu, huwa qal li jahseb li kien l-imputat Anthony Micallef li ghamel din ix-xatba. Anton Tabone kkonferma li wara li saret din ix-xatba, huwa xorta wahda dahal fir-raba' in kwistjoni, u dana kif jidher minn ritratt ezebiet mid-difiza fis-seduta tal-24 ta' Gunju 2014 u mmarkat bhala Dok. "CG 3". Meta l-kwerelanta Mizzi tat id-depozizzjoni taghha, hija qalet li kienu l-imputati li

---

<sup>2</sup> Dawn it-tlett testmenti immarkati bhala Dok. "JM 4" sa "JM 6" huma l-istess testmenti li gew immarkati bhala Dok. "CG 1" sa "CG 3" u ezebiti mid-difiza waqt li kien qed isir il-kontro-ezami ta' Maria Mizzi.

ghamlu x-xatba in kwistjoni minhabba liema xatba ma setghux jidhlu fir-raba' in kwistjoni.

Illi meta ta d-depozizzjoni tieghu l-imputat Joseph Micallef huwa qal li huwa dejjem jaf l-ghalqa in kwistjoni maqsuma. Jghid li ma kellux x'jaqsam: la mar-rampa u anqas max-xatba. Huwa jixhed li x-xatba gie li nbiddlet tul iz-zmien u jaghmel riferenza ghal tlitt ritratti ezebiti minnu fis-seduta tal-25 ta' Novembru 2014, liema ritratti gew immarkati bhala Dok. "JM 1" sa "JM 3", fejn jispjega li dawn ir-ritratti juru xatba differenti. Jghid li huwa qatt ma ra lill-kwerelanti jghaddu. In kontro-ezami jghid li kien hemm xatba bejn is-sena 1987 u s-sena 2013. Jghid li ma jafx min ghamel ix-xatba li hemm bhalissa.

Illi meta ta d-depozizzjoni tieghu l-imputat Emanuel Micallef jghid li meta hu kien imur fir-raba', in-neputi tieghu l-kwerelant Anton Tabone gie li dahal hdejh u jixhed li ma jafx minn fejn ikun dahal. Jghid li qatt ma ra n-neputijiet tieghu ghaddejjin pero jikkonferma li kienu jmorru fejnu. Wara li ghamel riferenza ghal ritratt ezebiet minnu li gie mmarkat bhala Dok. "EM 1", jixhed li f'dan ir-ritratt wiehed jista' jara r-rampa u x-xatba li kien hemm fl-antik, liema ritratt jghid li ttiehed meta huwa kien ghadu zghir.

In kontro-ezami jikkonferma li x-xatba in kwistjoni hija msakkra bil-katina u katnazz. Meta mistoqsi jghid ghala x-xatba saret tal-hadid jghid li ghax qabel kienet tal-injam u tfarrket.

### **Ikkunsidrat**

Illi l-Qorti tinnota li mill-provi migbura ma jirrizultax li xi hadd mill-imputati kellu xi involviment fir-rigward tat-twahhiel tax-xatba in kwistjoni. Apparti minn dan, ma jirrizultax li din ix-xatba kienet ta' xkiel sabiex isir access ghar-raba' *stante* li l-kwerelant Anton Tabone stess ikkonferma li wara li saret din ix-xatba, huwa xorta wahda dahal fir-raba' in kwistjoni.

Illi minkejja li l-Qorti tista' tispekula dwar dak li setgha gara, madanakollu dawn huma biss kongetturi u xejn ibbazat fuq provi konkreti fl-atti. *Di fatti*, il-Qorti tinnota li mill-atti processwali u

minn dak mismugh minnha ma jezistux l-elementi tar-reat ta' *ragion fattasi* u minhabba nuqqas ta' provi in sostenn tal-imputazzjoni migjuba fil-konfront tal-imputati, l-imputati ser jigu liberati mill-imputazzjoni migjuba fi-konfront taghhom.

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, fuq nuqqas ta' provi, ma ssibx lill-imputati hatja tal-imputazzjoni migjuba fil-konfront taghhom u b'hekk tilliberahom minnha.

---

**Dr. Neville Camilleri**  
**Magistrat**